

- (tension et fréquence) indiqués sur l'appareil, à partir d'une prise de courant située dans un endroit sec.
- Le cordon d'alimentation non remplaçable ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, l'appareil devient inutilisable (Fig. C).
 - Débranchez toujours l'appareil avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer. Débranchez toujours tous les appareils de l'aquarium avant de mettre la main dans l'eau (Fig. D).
 - Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 3 ans et par des personnes dont les capacités physiques et mentales sont réduites et qui manquent d'expérience et de familiarité avec l'équipement, à condition qu'une surveillance ou des instructions soient fournies sur la manière d'utiliser l'équipement en toute sécurité et que les risques associés soient compris. Le nettoyage et l'entretien de l'équipement ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement (Fig. E).
 - ATTENTION !** Le cordon d'alimentation doit être branché sur le secteur comme indiqué à la figure F, de manière à ce que la section du cordon pende librement sous la fiche. Cela permet d'éviter que la prise ne soit inondée si de l'eau se condense sur le câble de raccordement.

L'INSTALLATION ET REGLAGE. Le filtre doit être placé dans l'aquarium de manière à ce qu'il soit complètement immergé dans l'eau. Le meilleur effet du filtre sera obtenu lorsqu'il est immergé à environ 3 cm sous le niveau de l'eau. Il ne faut pas oublier non plus qu'en raison de l'évaporation de l'eau, son niveau diminue constamment. Cet effet doit être pris en compte lors du choix de la hauteur d'installation du filtre. Le support (5) avec cintre (8) et ventouses (6) vous permet d'accrocher rapidement et facilement le filtre à n'importe quelle hauteur. Le filtre PAT-Mini a la capacité d'aérer l'eau de l'aquarium. Pour ce faire, le tube (10) doit être connecté au capuchon d'aération/régulateur de capacité (3) d'un côté et au régulateur d'aération (7) de l'autre. Cela garantira une aération efficace de l'eau dans l'aquarium. **Le réglage de la position du chapeau d'aération/régulateur de débit (3) dans lequel l'eau est aérée est illustré à la figure 1a.** De plus, le capuchon d'aération/régulateur de capacité (3) permet de régler facilement le débit d'eau en tournant le bouton, qui fait partie intégrante de cet élément. Cela vous permettra d'ajuster facilement le débit souhaité. **Le réglage de la position du chapeau d'aération/régulateur de débit (3) dans laquelle le débit d'eau maximal se produit est illustré à la figure 1b.** Le débit d'eau peut être dirigé librement au moyen d'un guide de débit (11), qui peut être réglé dans différentes directions. La filtration de l'eau s'effectue à l'aide d'une cartouche filtrante en éponge (9). L'éponge (9) doit être placée sur le tube d'aspiration (12), en veillant à ce qu'elle soit bien ajustée pour assurer une filtration efficace.

L'ENTRETIEN. Le PAT-mini est entraîné par un moteur synchrone résistant à l'eau qui nécessite très peu d'entretien. Si vous remarquez que les performances de la pompe sont faibles ou qu'elle ne commence pas à fonctionner lorsqu'elle est allumée : débranchez la pompe du secteur, retirez-la de l'eau, puis retirez le couvercle (1). Retirez la roue (2), nettoyez délicatement la roue (2) et l'évidement de la roue dans la tête (4). Une fois le nettoyage terminé, remontez toutes les pièces dans l'ordre inverse. Assurez-vous que la roue (2) tourne librement sans aucune obstruction. Une cause fréquente de diminution de l'efficacité du filtre est un élément filtrant en éponge contaminant (9). Pour le nettoyer, débranchez le filtre du secteur, retirez-le de l'aquarium, retirez l'éponge (9) du tube d'aspiration (12) et rincez-la dans l'eau drainée lors du changement de l'aquarium (cela empêche la destruction de la flore bactérienne dans l'éponge et la réduction de l'efficacité de la filtration biologique). La fréquence de rinçage de la cartouche dépend du degré de contamination de l'eau et cette opération doit être effectuée avec une diminution significative de l'efficacité de la pompe.

DEMONTAGE ET DEMOLITION. Les appareils électroménagers et électroniques usés ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le triage et le recyclage des appareils de ce type contribuent à la préservation de l'environnement. Les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses. L'élimination appropriée de l'équipement usagé permet d'éviter les effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé. L'utilisateur est responsable d'amener l'appareil au point de collecte spécialisée ou l'appareil sera reçu gratuitement. La liste de ces points de collecte peut être obtenue auprès des autorités locales ou du vendeur du produit.

CONDITIONS DE GARANTIE. Le fabricant accorde une garantie pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat. La garantie couvre les détériorations dues aux vices de matériaux et de fabrication, elle ne couvre pas les détériorations dues au mauvais maniement de l'appareil par l'utilisateur ou à l'utilisation autre que celle prévue par le fabricant. Attention : toute tentative de remaniement ou de démontage de l'appareil au-delà de l'utilisation et l'entretien normal provoquent la déchéance de la garantie.

Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagné de la carte de garantie dûment remplie à l'adresse du fabricant ou du distributeur. Les conditions de garantie ci-dessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur découlant du désaccord entre le produit et le contrat d'achat. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causés aux objets animés ou inanimés.

ES LAS INSTRUCCIONES DE USO

El filtro de acuario PAT-mini que ha adquirido sirve para bombear y filtrar el agua en el acuario. El movimiento intensivo del agua en la superficie posibilita su oxigenación. Gracias a las posibilidades de regulación de salida de agua, se puede usarlo también en los acuarios más pequeños. Sus pequeñas dimensiones, gran rendimiento y una simple construcción hacen que sea fácil de usar incluso por los principiantes.

CONDICIONES DE USO SEGURO

El aparato que ha adquirido ha sido fabricado de conformidad con las normas de seguridad vigentes en la Unión Europea. Para un uso seguro y duradero, lea las siguientes condiciones de seguridad:

- Importante Lea atentamente antes de utilizar el producto. Consérvelas para futuras consultas. Lea atentamente estas instrucciones de uso e instalación (fig. A) antes de la instalación y cada vez que ponga en funcionamiento el aparato.
- El aparato sólo debe utilizarse en interiores y conforme a lo previsto (fig. B).
- El aparato sólo debe alimentarse de la red eléctrica con los parámetros nominales (tensión y frecuencia) indicados en el aparato desde una toma de corriente situada en un lugar seco.
- El cable de alimentación no reemplazable no puede sustituirse. Si el cable se daña, el equipo queda inutilizable (fig. C).
- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo. Desenchufe siempre todos los aparatos del acuario antes de meter la mano en el agua (fig. D).
- Este equipo puede ser utilizado por niños de al menos 3 años de edad y por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y falta de experiencia y familiaridad con el equipo si se proporciona supervisión o instrucciones sobre cómo utilizar el equipo de forma segura y se comprenden los riesgos asociados. La limpieza y el mantenimiento del equipo no deben ser realizados por niños sin supervisión. Los niños no deben jugar con el equipo (fig. E).

- ¡ATENCIÓN!** El cable de alimentación debe conectarse a la red eléctrica tal como se muestra en la fig. F, de forma que el tramo de cable cuelgue libremente por debajo del enchufe. Esto es para evitar una posible inundación del enchufe si se condensa agua en el cable de conexión.

EL MONTAJE Y LA REGULACIÓN. El filtro debe colocarse en el acuario de modo que quede completamente sumergido en el agua. El mejor efecto del filtro se obtendrá cuando se sumerja a unos 3 cm por debajo del nivel del agua. También debe recordarse que debido a la evaporación del agua, su nivel disminuye constantemente. Este efecto debe tenerse en cuenta a la hora de elegir la altura de instalación del filtro. El soporte (5) con colgador (8) y ventosas (6) permite colgar el filtro de forma rápida y sencilla a cualquier altura. El filtro PAT-Mini tiene la capacidad de airear el agua del acuario. Para hacer esto, el tubo (10) debe estar conectado a la tapa de aireación/regulador de capacidad (3) por un lado y al regulador de aireación (7) por el otro. Esto asegurará una aireación efectiva del agua en el acuario. **El ajuste de la posición de la tapa de aireación/regulador de flujo (3) en la que se airea el agua se ilustra en la Figura 1a.** Además, el tapón de aireación/regulador de capacidad (3) permite un ajuste conveniente del caudal de agua girando la perilla, que es una parte integral de este elemento. Esto le permitirá ajustar fácilmente el caudal deseado. **El ajuste de la posición de la tapa de aireación/regulador de flujo (3) en la que se produce el flujo máximo de agua se ilustra en la Figura 1b.** El caudal de agua se puede dirigir libremente mediante una guía de caudal (11), que se puede ajustar en diferentes direcciones. La filtración del agua se realiza mediante el uso de un cartucho filtrante hecho de esponja (9). La esponja (9) debe colocarse en el tubo de succión (12), asegurándose de que se ajuste perfectamente para garantizar una filtración eficaz.

LA CONSERVACIÓN. El PAT-mini es accionado por un motor síncrono resistente al agua que requiere muy poco mantenimiento. Si observa que el rendimiento de la bomba es bajo o no comienza a funcionar cuando está encendida: desconecte la bomba de la red eléctrica, retirela del agua y luego retire la tapa (1). Retire el impulsor (2), limpie suavemente tanto el impulsor (2) como el hueco del impulsor en la cabeza (4). Cuando se complete la limpieza, vuelva a ensamblar todas las piezas en orden inverso. Asegúrese de que el impulsor (2) gire libremente sin ninguna obstrucción. Una causa común de una disminución en la eficiencia del filtro es un elemento filtrante de esponja contaminante (9). Para limpiarlo, desconecte el filtro de la red eléctrica, retirelo del acuario, retire la esponja (9) del tubo de succión (12) y enjuáguelo con el agua drenada durante el cambio del acuario (esto evita la destrucción de la flora bacteriana en la esponja y la reducción de la eficiencia de filtración biológica). La frecuencia de enjuague del cartucho depende del grado de contaminación del agua y esta operación debe realizarse con una disminución significativa de la eficiencia de la bomba.

EL DESMONTAJE Y LA CASACION. El equipo eléctrico y electrónico desgastado no se debe tirar a la basura. La selección y el reciclaje correcto de estos aparatos ayuda a proteger el medio ambiente. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas. La eliminación adecuada de los equipos usados evitará posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud. El usuario es responsable de suministrar el aparato desgastado a un punto de recogida, donde será depositado gratuitamente. La información sobre los puntos de recogida se puede obtener de las autoridades locales o en los puntos de venta.

LAS CONDICIONES DE GARANTÍA. El productor concede una garantía por el período de 24 meses desde la fecha de la compra. La garantía abarca las averías causadas por el productor, es decir defectos del material o de montaje. La garantía no abarca deterioros resultado del uso indebido del aparato o también su uso de forma diferente a la que está destinado. Atención: cualquier intento de transformación o desmontaje del aparato que exceda el uso normal y la conservación del aparato provocan la pérdida de la garantía!

En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantía rellena a la dirección del vendedor o del productor. Estas condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador resultantes de la falta de concordancia del producto con el contrato. Esta garantía tiene validez únicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantía se limita únicamente a la reparación o al reemplazo del aparato y no cubre pérdidas ni daños resultantes de los objetos animados o inanimados.

GUARANTEE CARD FICHE DE GARANTIE HOJA DE GARANTÍA

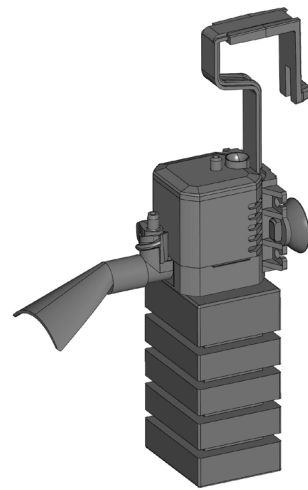
Stamp & signature of seller • Cachet et signature du vendeur • Sello y firma del vendedor

Stamp & signature of seller • Cachet et signature du vendeur • Sello y firma del vendedor

CLIENT REMARKS • REMARQUES DU CLIENT • COMENTARIOS DEL CLIENT
Defect description: • Description du défaut: • Descripción de avería:..



PAT-mini filter

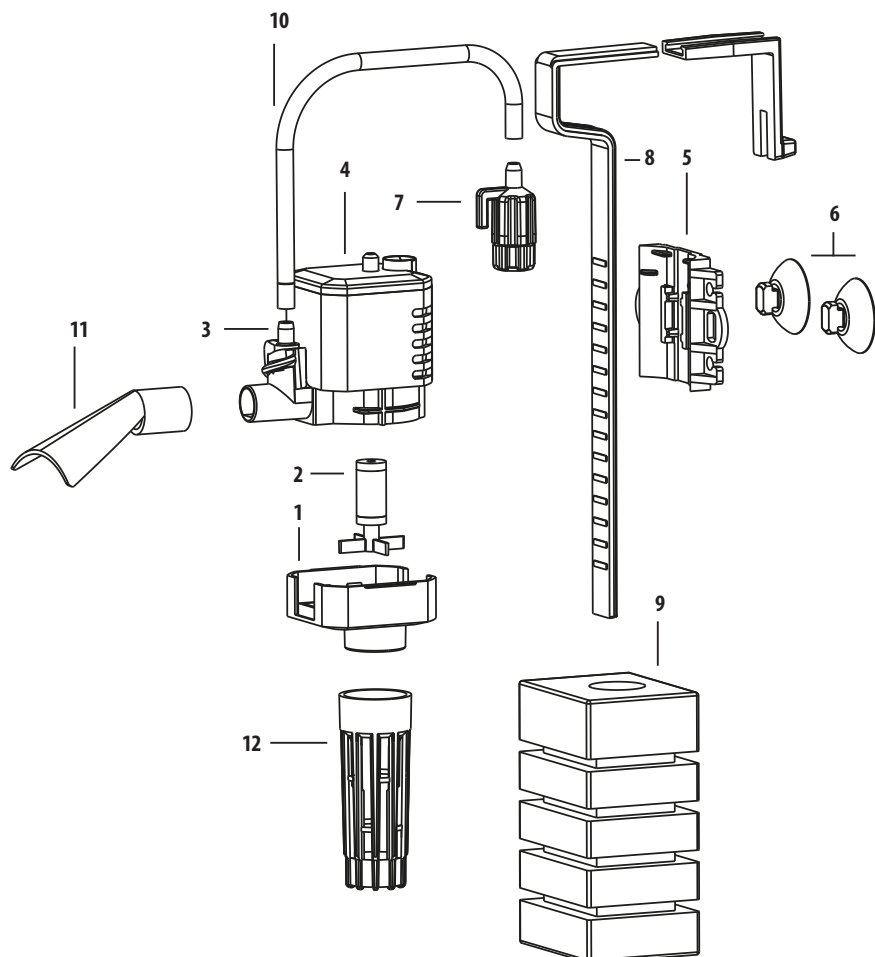


US

FR

ES

AQUAEL sp. z o.o.
PL, 02-849 Warszawa, ul. Krasnowolska 50
www.aquael.com, e-mail: service@aquael.com



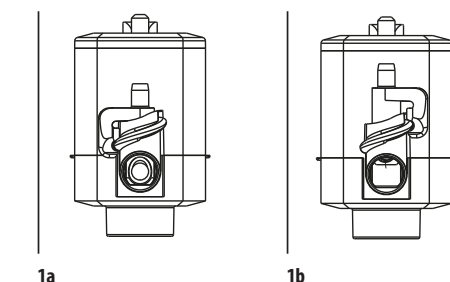
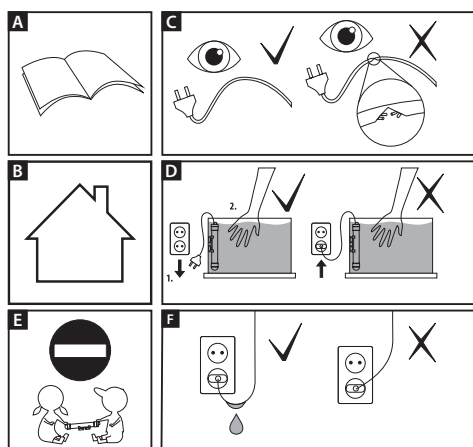
TECHNICAL DATA • CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES • DATOS TÉCNICOS

		Pat-Mini
Voltage • Tension • Tensión	V	[*]
Frequency • Fréquence • Frecuencia	Hz	[*]
Wattage • Puissance • Potencia	W	3,3
Maximum performance • Efficacité • Rendimiento	l/h	397
	US gal/h	105
Maximum water lift • Hauteur de levage maximum	cm	65
• Altura máxima de elevación	in	25.6

[*] the voltage of the device stated on the product label
la tension de l'appareil indiquée sur l'étiquette du produit
el voltaje del dispositivo indicado en la etiqueta del producto

LIST OF PARTS • COMPOSANTS • COMPONENTES

Part name • Nom de la pièce • Nombre del detalle	
1 Rotor chamber cover • Couvercle de la chambre du rotor • Tapa de la cámara del rotor	
2 Rotor • Rotor • Rotor	
3 Venturi air intake/Flow regulator • Buse d'aération/Régulateur du débit • Regulador de rendimiento	
4 Pump housing • Corps de pompe • Carcasa de la bomba	
5 Stand • Base • Base	
6 Suction cup • Ventouse • Ventosa	
7 Air regulator • Régulateur d'aération • Regulador de aireamiento	
8 Hanger • Suspension • Percha	
9 Sponge • La mousse • La esponja	
10 Air intake hose • Tube à air • Tubo de ventilación	
11 Flow deflector • L'embout de direction • La punta de mando	
12 Suction tube • Tuyau d'aspiration • Tubo de succión	



US INSTRUCTION MANUAL

PAT-mini aquarium filter, which you have purchased, is designed to filter water in the aquarium. It can be used for various types of aquarium filters, also for wet and dry or biological ones. Intensive movement of water at the surface allows to oxygenate water efficiently. It can be used also in smaller aquariums – as it is equipped with the output adjustment. Its small size, high output and simple construction make it particularly useful, even for a beginning aquarium owner.

CONDITIONS FOR SAFE USE

The device you purchased was made in accordance with the current safety standards of the European Union. For its long-term and safe use, please read the following safety conditions:

1. Important! Read carefully before use. Keep for future use. Before installation and each start-up of the device, carefully read this manual and installation instructions (Figure A).
2. The device is suitable for use only indoors and only as intended (Figure B).
3. The device can be powered only from the mains with the rated parameters (voltage and frequency) indicated on the device from a power outlet located in a dry place.
4. Non-replaceable power cord cannot be replaced. If the cable is damaged, the equipment becomes unusable (Figure C).
5. Always disconnect the device from the power supply before mounting, dismantling or

cleaning. Always unplug all equipment in the aquarium before putting your hand in the water (Figure D).

6. This equipment may be used by children of at least 3 years of age and by persons of diminished physical and mental capabilities and persons with inexperience and lack of familiarity with the equipment, if supervision or instruction is provided on the use of the equipment in a safe manner and the associated risks are understood. Cleaning and maintenance of equipment should not be performed by children without supervision. Children should not play with the equipment (Figure E).
7. **NOTE:** The power cord should be connected to the mains in the manner presented in Figure F so that a section of the cord hangs freely below the plug. This is to prevent possible flooding of the plug if water condenses on the connection cable.

INSTALLATION AND ADJUSTMENT. The filter should be placed in the aquarium so that it is completely submerged in the water. The best effect of the filter will be obtained when it is submerged about 3 cm below the water level. It should also be remembered that due to the evaporation of water, its level constantly decreases. This effect should be taken into account when choosing the installation height of the filter. The stand (5) with hanger (8) and suction cups (6) allows you to quickly and easily hang the filter at any height. The PAT-Mini filter has the ability to aerate the water in the aquarium. To do this, the tube (10) must be connected to the aeration cap/capacity regulator (3) on one side and to the aeration regulator (7) on the other. This will ensure effective aeration of the water in the aquarium. **The setting of the position of the aeration cap/flow regulator (3) in which the water is aerated is illustrated in Figure 1a.** In addition, the aeration cap/capacity regulator (3) allows convenient adjustment of the water flow rate by turning the knob, which is an integral part of this element. This will allow you to easily adjust the desired flow rate. **The setting of the position of the aeration cap/flow regulator (3) in which the maximum water flow occurs is illustrated in Figure 1b.** The water flow can be freely directed by means of a flow guide (11), which can be set in different directions. Water filtration is carried out by using a filter cartridge made of sponge (9). The sponge (9) should be placed on the suction tube (12), ensuring that it fits snugly to ensure effective filtration.

MAINTENANCE. The PAT-mini is driven by a water-resistant, synchronous motor that requires very little maintenance. If you notice that the pump performance is low or does not start working when switched on: unplug the pump from the mains, remove it from the water and then remove the cover (1). Remove the impeller (2), gently clean both the impeller (2) and the impeller recess in the head (4). When cleaning is complete, reassemble all parts in reverse order. Make sure the impeller (2) rotates freely without any obstruction. A common cause of a decrease in filter efficiency is a contaminating sponge filter element (9). To clean it, disconnect the filter from the mains, remove it from the aquarium, remove the sponge (9) from the suction tube (12) and rinse it in the water drained during the change from the aquarium (this prevents the destruction of the bacterial flora in the sponge and the reduction of biological filtration efficiency). The frequency of rinsing the cartridge depends on the degree of water contamination and this operation should be performed with a significant decrease in pump efficiency.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL. It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment. Waste electrical and electronic equipment may contain hazardous substances. Proper disposal of used equipment will avoid potential negative effects on the environment and health. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

GUARANTEE CONDITIONS. The manufacturer grants a 24 month warranty beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void.

In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the manufacturer or distributor address. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

FR LA NOTICE D'EMPLOI

Le filtre PAT-mini, que vous venez d'acheter, sert à refouler et filtrer l'eau de l'aquarium. La circulation intensive de l'eau près de sa surface permet son oxygénation effective. Grâce à la possibilité de réglage du débit d'eau il peut être utilisé dans des aquariums de capacité inférieure. Ses petites dimensions, son grand rendement et sa structure simple en font un appareil particulièrement adapté à l'usage, même par un aquariophile débutant.

CONDITIONS D'UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ

L'appareil que vous avez acheté a été fabriqué conformément aux normes de sécurité en vigueur dans l'Union européenne. Pour une utilisation durable et sûre, veuillez lire les conditions de sécurité suivantes :

1. Important : lire attentivement avant l'utilisation. Lire attentivement avant utilisation. A conserver pour référence ultérieure. Lisez attentivement cette notice d'utilisation et d'installation (Fig. A) avant l'installation et à chaque mise en service de l'appareil.
2. L'appareil ne doit être utilisé qu'à l'intérieur et conformément à sa destination (Fig. B).
3. L'appareil ne peut être alimenté que par le réseau électrique avec les paramètres nominaux